

EMPS(Electrical Manual Processing
System)을 이용한 제품 사용설명서의
제작 및 활용기법

이 인 호

이 화 겸



EMPS를 이용한 전자 매뉴얼의 생산과 활용

Presented By
EwhaCom Ltd.,



CONTENTS

1. 이화컴 소개
2. What is EMPS?
3. 과거 번역 시스템
4. EMPS를 이용한 전자 매뉴얼
5. 향후 개발 계획



이화컴 소개

설 립: 1999년 4월 1일

대표이사: 임승영

Web Site: www.ewhacom.co.kr



이화컴 약력

1999. 7.10 : (주) 이화컴 법인 전환

1999. 10.30 : 이화여대 창업지원센터와
정보통신 연구진흥원 중간경영평가결과
경영우수업체 선정

2000. 1. 5 : (주) 이화컴 웹시스템 연구소
설립 (한국산업기술협회)

2000. 5.10 : 매뉴얼 제공 서버 시스템 및
그 매뉴얼 제공 방법에 관한 특허 출원



What is EMPS?

EMPS

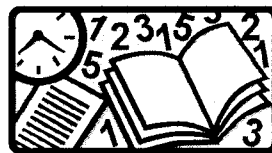
Electronic Manual Producing System

전자 매뉴얼 및 기타 매뉴얼 제작에
필요한 데이터베이스 구축 시스템



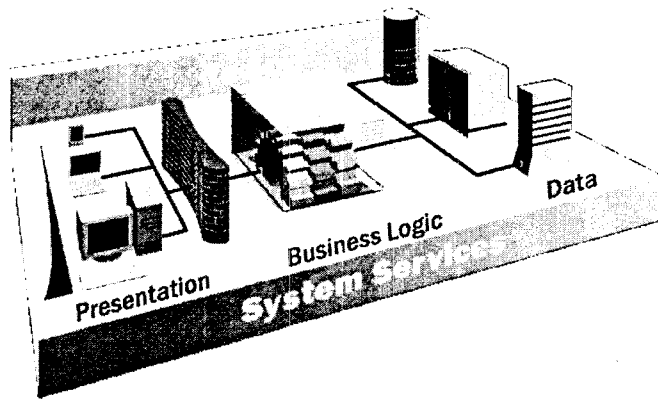
완성된 매뉴얼 내용을
XML 데이터베이스로 구축 관리

3계층 시스템으로
비즈니스 계층에서
보안 및 분산 처리

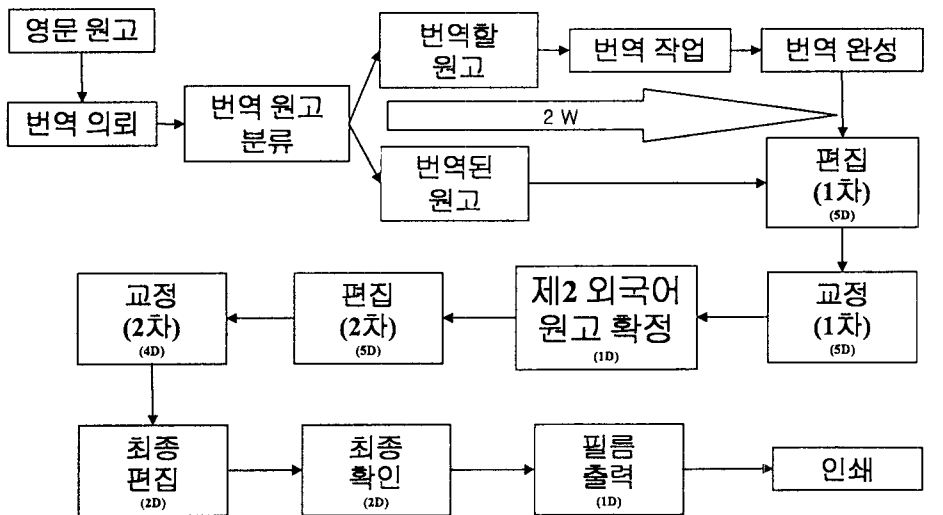




3계층 구조 시스템



과거 매뉴얼 번역 공정





문제점...

작업시 잦은 수정이 발생한다.

수정사항을 바로 반영할 수 없다.

작업물에 대한 공유 시간이 길다.



What is XML?

XML: eXtensible Markup Language

한 문서에서 논리구조와 내용구조를 기술하기 위한 메타언어

멀티미디어 전자 문서를 이 기종 시스템들 간에 정보의 손실 없이 효율적으로 전송, 저장 및 자동 처리의 목적으로 제정



활용분야

내용의 일부를 자주 변경하는 문서 :

- ❖ 매뉴얼 및 교재

같은 내용을 여러 용도로 이용하는 문서 :

- ❖ 종이에 인쇄, CD-ROM 수록
- ❖ 다른 시스템에 온라인 전송

내용을 자주 검색할 필요가 있는 문서

- ❖ IETM



EMPS를 이용한
전자메뉴얼



번역관련 시스템

매뉴얼 제작 시스템으로 번역된 원고의 수정 및 최종 파일의 버전관리

진행중인 작업파일과 완성된 작업파일의 버전관리 용이



Samsung ■ Camera

NO	제목	기종	모델	언어	등록일자	등록자	파일	상태
15	IP5X	IP-5X	Vega 170	불어	2000/07/27	이종환	doc V00	진행
14	IP5X Trans	IP-5X	vega 170 kenox 170 IP Evoca 170SE	독어	2000/07/26	이종환	doc V00	진행
13	OS5X trans	OS-5X	Kenox 170 N	스웨덴어	2000/07/26	이종환	doc V00	진행
12	IP4X국산shutter	IP-4X 국산shutter	미정	포르투갈어	2000/07/26	이종환	doc V00	진행
11	IP5X 번역본	IP-5X	Vega 170	화란어	2000/07/26	이종환	doc V00	진행
10	IP-5X	IP-5X	vega 170 kenox 170 IP Evoca 170SE	덴마크어	2000/07/26	이종환	doc V00	진행
9	OS-5X china	OS-5X	Kenox 170 N	대만어	2000/07/26	이종환	doc V01	완성
8	OS-5X 핀란드어	OS-5X	Fino 170	핀란드어	2000/07/24	이종환	doc V02	완성
7	IP-4X	IP-4X	Vega 140S Evoca 140S	스페인어	2000/07/24	이종환	doc V01	완성
6	IP-5X 러시아어	IP-5X	Vega 170	러시아어	2000/07/24	이종환	doc V00	진행
5	IP-5X 아태리어	IP-5X	Vega 170	아태리어	2000/07/24	이종환	doc V03	완성

번역 시스템의 예시



다국어 검색 시스템

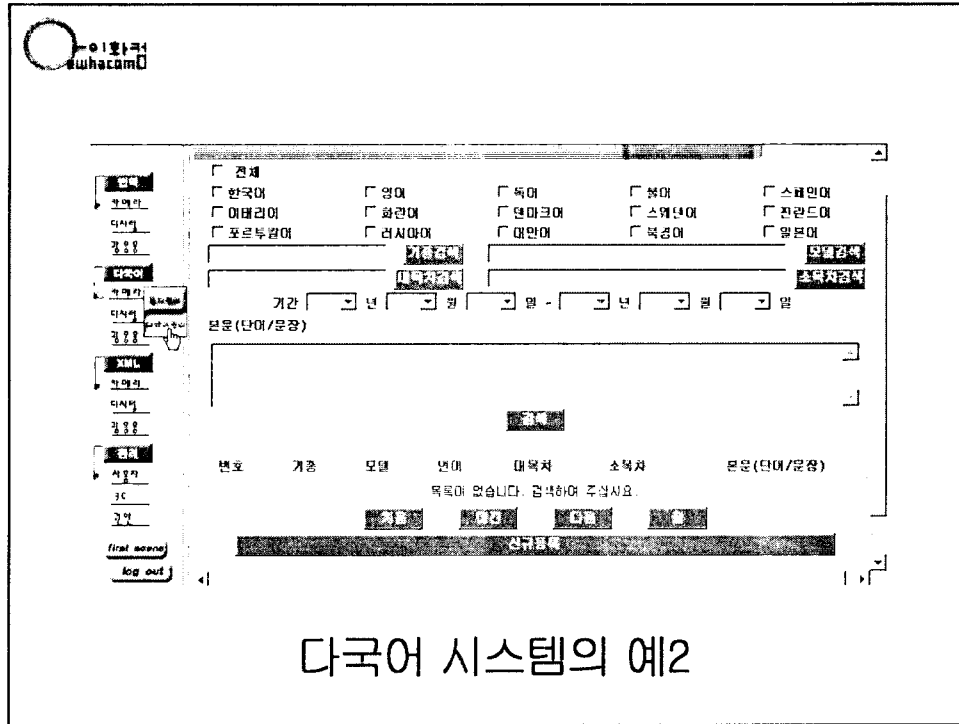
다국어의 단어/단어문장을 등록하여 데이터베이스 관리를 할 수 있다.

해당 용어를 검색시 동의어의 다국어를 한 화면상에서 볼 수 있다.

각 나라의 언어를 한 화면상에서 꺼짐없이 볼 수 있다.



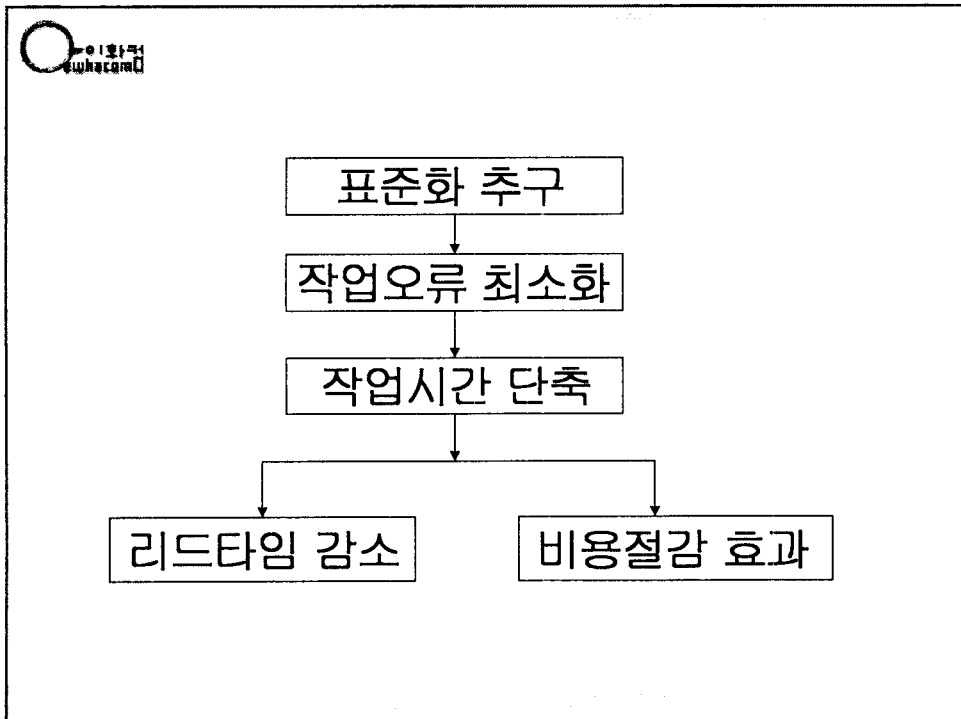
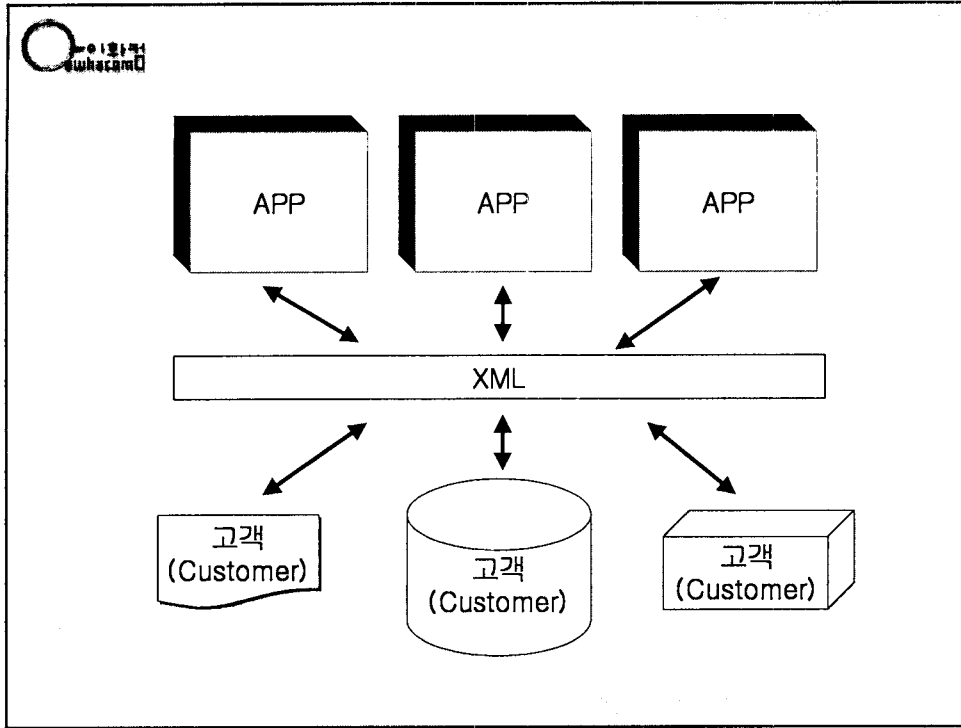
다국어 시스템의 예1



다국어 시스템의 예2

이탈리아 whacom

EMPS의 전자 메뉴얼은
XML을 기반으로 표준화된
전자메뉴얼의 형식을 추구한다.



Samsung Camera

사업부
 제품군
 제품계열
 가품명
 모델명
 00/ST0
 부품번호
 연어
 00/ST0
 재분구분
 COL도수
 COL색상
 페이지수
 양산처
 예상단가
 등록일자
 2000년 9월 26일
 등록자
 테스트유저

번호	가품	모델명	페이지	파일명	등록일자
2	IP-5X	Vega 170	43	vega170Sen.xml	2000/09/23
1	IP-5X	Vega 170	48	vega170Sen.xml	2000/09/23

소스를 등록시키고...

Samsung Camera

사업부
 제품군
 제품계열
 가품명
 모델명
 부품번호
 연어
 00/ST0
 재분구분
 COL도수
 COL색상
 양산처
 예상단가
 등록일자
 등록자

번호	가품	모델	연어	등록일자	페이지	파일	버전	부품번호
1	IP-5X	Vega 170	영어	20000923	48	vega170Sen.xml	v01	6805-0961
2	IP-5X	Vega 170	영어	20000923	43	vega170Sen.xml	v01	6805-0961

원하는 제품을 클릭합니다.

The screenshot shows the Samsung Camera website interface. The search results table is as follows:

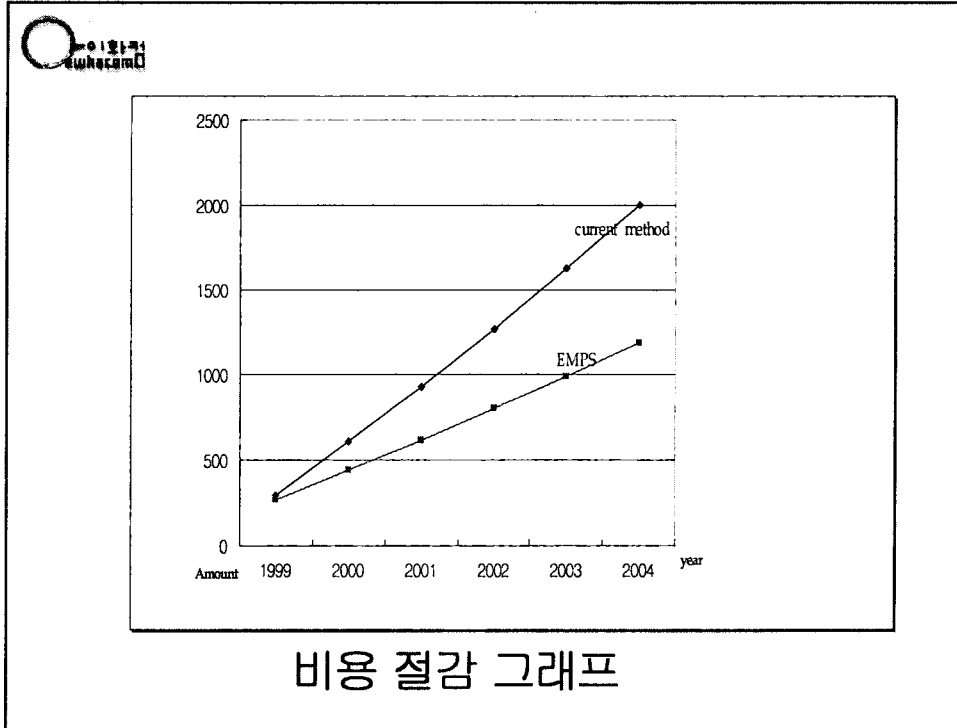
번호	기종	모델	연대	등록일자	페이지	파일명
1	IP-5X	Vega 170	영미	2000/09/23	48	vega170Sen.xml
2	IP-5X	Vega 170	영미	2000/09/23	43	vega170Sen.xml

Below the table, the text reads: "제품군에 따라 조회도 가능합니다." (You can also search by product group.)

The screenshot shows the Samsung Camera website interface with search results for 'IP-5X'. The search results table is as follows:

번호	기종	모델	연대	페이지	파일명
1	IP-5X	Vega 170	영미	4	
2	IP-5X	Vega 170	영미	5	
3	IP-5X	Vega 170	영미	6	
4	IP-5X	Vega 170	영미	7	
5	IP-5X	Vega 170	영미	8	
6	IP-5X	Vega 170	영미	9	
7	IP-5X	Vega 170	영미	10	
8	IP-5X	Vega 170	영미	11	
9	IP-5X	Vega 170	영미	12	
10	IP-5X	Vega 170	영미	13	
11	IP-5X	Vega 170	영미	14	

Below the table, the text reads: "조건검색을 이용할 수도 있습니다." (You can also use conditional search.)



- ## 결론
- DB 관리를 통해 신규 비용 감소
 - 다품종 소량생산에 따른 고객 요구에 부응
 - 신속한 대응으로 매출상승을 기대



향후 발전 모습

- 다중 플랫폼 구현
- 일반사용자의 접근 용이
- 고품질의 매뉴얼을 출력
- 매뉴얼 이미지 DB 구현